

Food Writers New Zealand
HANDBOOK

foreign terms



FOREIGN TERMS WITH NEW ZEALAND EQUIVALENTS

Foreign	New Zealand
benne	sesame
biscuit (US)	scone
broil	grill
catsup, ketchup	tomato sauce
confectioners' sugar	icing sugar
cookie	biscuit
cornstarch	cornflour
cream, coffeetop	milk or lite cream
drop scones	pikelets
entrée as main course (US)	In NZ, the word entrée applies to the course before the main one.
filberts	hazelnuts
frost (to)	ice (to)
frosting	icing of all types
ghee	clarified butter
graham flour/crackers	wholemeal flour/crackers
griddle cakes	pancakes
ground meat	meat mince
ground red pepper	cayenne pepper

Foreign	New Zealand
jello/gelatin	jelly
kasha	buckwheat groats
kuchen	plainer type of cake, frequently made with fresh fruit.
lady fingers	sponge fingers
papaya	pawpaw
pit (to)	stone (to)
powdered sugar	icing sugar
preserves	jams
quick breads	baking powder breads (loaves, scones, muffins)
rutabaga	swede
scallion / green onion	spring onion
shortening	fat, butter, margarine
shuck (to)	shell (to)
stick of butter (US) = 4 ounces	use 100g or 125g according to recipe

Our first handbook was produced in 1991, with the purpose of providing a reference tool that in turn would establish standards for New Zealand food writers. In 1999 the handbook was updated to reflect the growing needs of members.

Food Writers New Zealand is indebted to our hardworking, talented, innovative and active contributors who provided their specialist input for this latest edition.

Thank you to Pip Duncan for her many hours co-ordinating this project.

KATHY PATERSON, PRESIDENT, 2016

FOOD WRITERS NEW ZEALAND ACKNOWLEDGES THE ASSISTANCE OF THE FOLLOWING PEOPLE;

Catherine Bell, Jan Bilton, Margaret Brooker, Lesley Christensen-Yule, Dr Roger Cook, John Corbett, Andrea Crawford, Marion Cummings, Pip Duncan, Anne Else, Laurence Eyres, Ginny Grant, Sarah Hanrahan, Helen Jackson, Lauraine Jacobs, Lisette Knight, Robyn Martin, Innes Moffat, Trudi Nelson, Lisa Olsen, Karen Olver, Leanette Rea, Anne Scott, Tracy Scott, Fiona Smith, Andre Taber, Mary Taylor, Gail Todd, Nancy Vallabh, Jenny Yee.

HANDBOOK DESIGN

Katherine Habershon habershon@xtra.co.nz

COVER IMAGES

Images supplied by Tam West

ORGANISATIONS

[5+ A Day](#)

[Auckland Regional Public Health Service \(ARPHS\)](#)

[Beef + Lamb NZ](#)

[Deer Industry of New Zealand](#)

[Ministry for Primary Industries \(MPI\)](#)

[Ministry of Health \(MoH\)](#)

[New Zealand Pork](#)

[Seafood New Zealand Ltd](#)

[Potatoes NZ Inc](#)

[Poultry Industry Association of New Zealand](#)

[Vegetables.co.nz](#)

First edition 1991. Second edition 1999. This edition published 2016.

Copyright © New Zealand Guild of Food Writers 1999

New Zealand Guild of Food Writers, PO Box 74 262, Market Rd,
Auckland, New Zealand.

ISBN 0-473-06220-8